

Palliativmedizin

7. Jahrgang 2006

4 · 2006

**Organ der
Deutschen Gesellschaft
für Palliativmedizin
in Zusammenarbeit mit der
Österreichischen Palliativgesellschaft**

Schriftleitung

C. Bausewein, München
F. Nauck, Göttingen
C. Ostgathe, Köln

Wissenschaftlicher Beirat

E. Aulbert, Berlin
T. Binsack, München
G. D. Borasio, München
R. Charbonnier, Hannover
H. Ewald, Kiel
M. Fegg, München
G.-G. Hanekop, Göttingen
R. Hartenstein, München
I. Jonen-Thielemann, Köln
M. Kern, Bonn
D. Kettler, Göttingen
E. Klaschik, Bonn
H. Lampe, Berlin
R. Likar, Klagenfurt
M. Müller, Bonn
C. Müller-Busch, Berlin
H. Pichlmaier, Köln
L. Radbruch, Aachen
G. Rauthe, Oberstaufen
S. Reiter-Theil, Basel
L. Schreiber, Göttingen
M. H. Seegenschmiedt, Essen
R. M. Smeding, Brüssel
G. Strittmatter, Münster
J. Strohscheer, Graz
R. Voltz, Köln
M. Weber, Mainz
F. Zdrahal, Wien

Georg Thieme Verlag KG

Rüdigerstraße 14
70469 Stuttgart
[www.thieme.de/
palliativmedizin](http://www.thieme.de/palliativmedizin)
www.thieme-connect.de

Verantwortlich für die Schriftleitung

Dr. med. C. Bausewein, MSc, Interdisziplinäres Zentrum für Palliativmedizin am Klinikum der Universität München-Großhadern, Marchionistraße 15, 81377 München

Prof. Dr. F. Nauck, Abteilung Palliativmedizin, Georg-August-Universität Göttingen, Robert-Koch-Straße 40, 37075 Göttingen

Dr. med. C. Ostgathe, Klinik und Poliklinik für Palliativmedizin, Klinikum der Universität zu Köln, Kerpener Straße 62, 50924 Köln

Verlag

Georg Thieme Verlag KG Stuttgart · New York
Rüdigerstraße 14, 70469 Stuttgart
Postfach 301120, 70451 Stuttgart
Tel.: 0711/8931-0

www.thieme.de

www.thieme.de/palliativmedizin

www.thieme-connect.de

Leserservice

Tel.: 0711/8931-900

Fax: 0711/8931-901

E-mail: kunden.service@thieme.de

Wichtiger Hinweis

Wie jede Wissenschaft ist die Medizin ständigen Entwicklungen unterworfen. Forschung und klinische Erfahrung erweitern unsere Erkenntnisse, insbesondere was Behandlung und medikamentöse Therapie anbelangt. Soweit in diesem Heft eine Dosierung oder eine Applikation erwähnt wird, darf der Leser zwar darauf vertrauen, dass Autoren, Herausgeber und Verlag große Sorgfalt darauf verwandt haben, dass diese Angabe dem Wissensstand bei Fertigstellung der Zeitschrift entspricht.

Für Angaben über Dosierungsanweisungen und Applikationsformen kann vom Verlag jedoch keine Gewähr übernommen werden. Jeder Benutzer ist angehalten, durch sorgfältige Prüfung der Beipackzettel der verwendeten Präparate und gegebenenfalls nach Konsultation eines Spezialisten festzustellen, ob die dort gegebene Empfehlung für Dosierungen oder die Beachtung von Kontraindikationen gegenüber der Angabe in dieser Zeitschrift abweicht. Eine solche Prüfung ist besonders wichtig bei selten verwendeten Präparaten oder solchen, die neu auf den Markt gebracht worden sind. Jede Dosierung oder Applikation erfolgt auf eigene Gefahr des Benutzers. Autoren und Verlag appellieren an jeden Benutzer, ihm etwa auffallende Ungenauigkeiten dem Verlag mitzuteilen.

Verlagsredaktion

Tel.: 0711/8931-332

Fax: 0711/8931-408

E-mail: Sabine.Hoppenstock@thieme.de

Herstellung

Tel.: 0711/8931-452

Fax: 0711/8931-392

E-mail: Heike.Schuster@thieme.de

Anzeigenteil

Thieme.media Pharmmedia GmbH,
Ulrike Bradler, Rüdigerstraße 14,
70469 Stuttgart, Postfach 300880,
70448 Stuttgart, Tel.: 0711/8931-466,
Fax: 0711/8931-470

E-mail: Ulrike.Bradler@thieme.de

Informationen für Leser

Wir bitten unsere Abonnenten, Adressänderungen unverzüglich dem Verlag mitzuteilen, um eine reibungslose Zustellung der Zeitschrift zu gewährleisten. Die Deutsche Post AG kann dem Verlag die neue Anschrift mitteilen, auch wenn kein Nachsendeauftrag gestellt wurde. Hinweis nach §4 der Postdienst-Datenschutzverordnung: Gegen diese Weitergabe der Adressdaten kann beim Verlag Widerspruch eingelegt werden.

Geschützte Warenbezeichnungen oder Handelsnamen werden nicht in jedem Fall besonders kenntlich gemacht. Aus dem Fehlen eines solchen Hinweises kann nicht geschlossen werden, dass es sich um einen freien Warennamen handelt.

Online

Die wissenschaftlichen Arbeiten der Zeitschrift stehen online in Thieme-connect zur Verfügung: siehe www.thieme-connect.de. Der Zugang ist für persönliche Abonnenten im Preis enthalten. Über kostenpflichtige Zugangsmöglichkeiten und Lizenzen für Institutionen (Bibliotheken, Kliniken, Firmen etc.) informiert Sie gerne Bernd Heß, E-mail: thieme-connect@thieme.de.

Diese Zeitschrift bietet Autoren die Möglichkeit, ihre Artikel für die allgemeine Nutzung frei zugänglich zu machen („open access“). Bei Interesse wenden Sie sich bitte an palliativmedizin@thieme.de.

Allgemeine Informationen

Die Zeitschrift für Palliativmedizin (ISSN 1615-2921) erscheint viermal jährlich.

Informationen für Autoren

Ansprechpartner für Manuskripte sowie Gestaltungsrichtlinien und andere Informationen für Autoren entnehmen Sie bitte den Auto-

renhinweisen. Grundsätzlich werden nur solche Arbeiten angenommen, die vorher weder im Inland noch im Ausland veröffentlicht worden sind. Die Manuskripte dürfen auch nicht gleichzeitig anderen Publikationsorganen zum Abdruck angeboten werden. Mit der Annahme des Manuskriptes erwirbt der Verlag für die Dauer der gesetzlichen Schutzfrist die ausschließliche Befugnis zur Wahrnehmung der Verwertungsrechte im Sinne des Urheberrechtsgesetzes. Den Erstautoren stehen 25 Sonderdrucke ihrer Arbeit kostenfrei zur Verfügung.

Die Redaktion behält sich vor, Leserbriefe und Buchbesprechungen zu kürzen bzw. auszugsweise zu veröffentlichen.

Autorenhinweise finden Sie unter <http://www.thieme.de/palliativmedizin> oder <http://www.thieme.de/palliativmedizin/autorenhinweise.html>.

Copyright

Die Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen einzelnen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen – auch z.B. durch Fotokopie –, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

For users in the USA

Authorization to photocopy items for internal or personal use, or the internal or personal use of specific clients, is granted by Georg Thieme Verlag KG Stuttgart · New York for libraries and other users registered with the Copyright Clearance Center (CCC) Transactional Reporting Service, provided that the base fee of \$ 10.00 per copy of each article is paid directly to CCC, 222 Rosewood Drive, Danvers, Massachusetts 01923, 0177-2309/06 \$ 10.00.

For reprint information in the US, please contact International Reprint Corporation, 287 East "H" St., Benicia, CA 94510, USA; phone: 1/707/746-8740, fax: 1/707/746-1643; E-mail: irc@intltreprint.com.

Printed in Germany

Satz: Maisch, Ditzingen

Druck und Bindung: VVA GmbH/Wesell Kommunikation, Baden-Baden

© Georg Thieme Verlag KG
Stuttgart · New York 2006

Bezugspreise*	Abo	Versandkosten			Gesamtkosten		
		Inland	Ausland	Weltweit	Inland	Ausland	Weltweit
Normalpreis	66,-	10,80	14,80	19,80	76,80	80,80	85,80

* in € (D); unverbindlich empfohlene Preise; Mitglieder folgender Gesellschaften erhalten die Zeitschrift im Rahmen ihrer Mitgliedschaft: Deutsche Gesellschaft für Palliativmedizin. Das Abonnement wird zum Jahreswechsel im Voraus berechnet und zur Zahlung fällig. Preis für ein Einzelheft: € 24,00 zuzügl. Versandkosten ab Verlagsort. Preisänderungen vorbehalten. Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein Jahr, wenn bis zum 30. September keine Abbestellung vorliegt.

Jahresinhaltsverzeichnis

- Heft 1 (März 2006) = Seite 1–32
 Heft 2 (Juni 2006) = Seite 33–56
 Heft 3 (September 2006) = Seite 57–114
 Heft 4 (Dezember 2006) = Seite 115–142

Abstracts

- 137 Bernatzky, G., P. Reichenpfader:** 2. Österreichischer Palliativkongress
71 Falckenberg, M.: 6. Kongress der Deutschen Gesellschaft für Palliativmedizin

Editorials

- 1** Palliativmedizin und Multiple Sklerose?
33 Sieben Jahre Zeitschrift für Palliativmedizin

Forum

- 7** Aus der DGP: Deutsche Gesellschaft für Palliativmedizin
128 Aus der DGP: Mitglieder-Information/Juli bis September 2006
62 Aus der DGP: Mitglieder-Information/Mai bis Juni 2006
38 Besonderheiten in der Betreuung geriatrischer Palliativpatienten
123 Der interessante Fall: Suizid in palliativer Betreuung
36 Deutsche Gesellschaft für Palliativmedizin
58 Deutsche Krebshilfe fördert die Palliativmedizin
57 Editorial DGP-Kongress
117 Editorial: Spuren – Rückblick und Vorschau
2 Ein Reisebericht – Palliativmedizin unter südindischen Palmen...
3 Entwicklung der Palliativmedizin im Freistaat Thüringen
6 Erste Habilitation in der Palliativmedizin in Deutschland
118 Fortbildung: Die Bedeutung der Logotherapie in der Palliativmedizin
130 Förderpreis Palliativmedizin 2006
5 HOPE – Hospiz- und Palliativverhebung 2005
122 Kongressbericht: Kongresssplitter: Teamarbeit und Kommunikation
9 Leserbrief
60 Palliativversorgung in NRW: Vom Modellprojekt zur Regelversorgung
40 Patientenverfügung
121 Seminar Train the Trainer in Frauenchiemsee
 26.8. – 2.9.2006: Ein Resümee
35 Sterbeort bei unheilbar Kranken maßgeblich von äußeren Bedingungen abhängig
34 Train the Trainer Seminar
114 Veranstaltungen
142 Veranstaltungen

Originalarbeiten

- 131 Elsner, F., S. Jünger, M. Pestinger, N. Krumm, L. Radbruch:** Der Patient in der Rolle des Lehrers – Erfahrungen im Rahmen eines Lehrprojektes an der Klinik für Palliativmedizin in Aachen
42 Lang, K., C. Schölermann, U. Koch: Die Vermittlung psychosozialer Kompetenzen in der Palliativversorgung: Evaluation eines Kursmanuals
25 Schneider, N., M. Dreier, V. E. Amelung, K. Buser: Analysen der Krankenhausaufenthalte von verstorbenen Krebspatienten unter regionalspezifischen Gesichtspunkten

Übersichten

- 19 Alt-Epping, B., W. Jung, L. Trümper:** Tumorspezifische Therapien auch auf der Palliativstation? – Eine alte Frage neu beleuchtet
48 Duttge, G.: Selbstbestimmung aus juristischer Sicht
11 Hundsberger, T., D. Koch, P. P. Urban, M. Weber: Tumorspezifische und symptomorientierte Therapie maligner Gliome
65 Müller, M., M. Kern: Kommunikation im Team

A

Alt-Epping, B. 19 (*üb*)
Amelung, V. E. 25 (*oa*)

B

Bernatzky, G. 137 (*ab*)
Buser, K. 25 (*oa*)

D

Dreier, M. 25 (*oa*)
Duttge, G. 48 (*üb*)

E

Elsner, F. 131 (*oa*)

F

Falckenberg, M. 71 (*ab*)

H

Hundsberger, T. 11 (*üb*)

J

Jung, W. 19 (*üb*)
Jünger, S. 131 (*oa*)

K

Kern, M. 65 (*üb*)
Koch, D. 11 (*üb*)
Koch, U. 42 (*oa*)
Krumm, N. 131 (*oa*)

L

Lang, K. 42 (*oa*)

M

Müller, M. 65 (*üb*)

P

Pestinger, M. 131 (*oa*)

R

Radbruch, L. 131 (*oa*)
Reichenpfader, P. 137 (*ab*)

S

Schneider, N. 25 (*oa*)
Schölermann, C. 42 (*oa*)

T

Trümper, L. 19 (*üb*)

U

Urban, P. P. 11 (*üb*)

W

Weber, M. 11 (*üb*)

ab = Abstracts
ed = Editorial
fo = Forum
oa = Originalarbeit
üb = Übersicht